

Korrekturliste zu „Gedichte aus der Tang Dynastie“  
Stand: Okt. 2003

---

S.10 letzte Zeile

洞在清溪何处边？

S.13 erste Zeile

天门中断楚江开，

S.14 erste Zeile

青山横北郭，

S.16 erste und letzte Zeile

君不见黄河之水天上来，

钟鼓馔玉不足贵，

S.17 siebte Zeile

径须沽取对君酌。

S.18 erste Zeile

日照香炉生紫烟，

S.30 sechste Zeile

始与秦塞通人烟。

S.36 vierte Zeile

天涯涕泪一身遥。

S.39 zweites Gedicht zweite Zeile

千朵万朵压枝低。

S.39 zweites Gedicht dritte Zeile

留连戏蝶时时舞，

S.43 siebte Zeile

忍能对面为盗贼？

S.43 zehnte Zeile

归来倚杖自叹息。

**S.47 letzte Zeile**

还寝梦佳期。

**S.56 erstes Gedicht letzte Zeile**

渔歌入浦深。

**S.57 fünfte Zeile**

雉雒麦苗秀，

**S.58 zweites Gedicht erste Zeile**

独在异乡为异客，

**S.66 zweites Gedicht sechste Zeile**

把酒话桑麻。

**S.67 erste Zeile**

山光忽西落，

**S.98 erste Zeile**

千里黄云白日曛，

**S.126 letzte Zeile**

妆成每被秋娘妒。

**S.138 zweites Gedicht erste, zweite und dritte Zeile**

十年磨一剑， (einigen Quellen zufolge heißt es 千年, da mir nur diese Quellen vorlagen, habe ich es mit „tausend Jahre“ übersetzt)

霜刃未曾试。

今日把示君，

**S.162 vierte Zeile**

蜡炬成灰泪始干。

**S.174 letzte Zeile**

此回呜咽不堪闻。

---

Einige dieser Fehler hab ich schlicht übersehen, bei den anderen hatte ich keine Vergleichsmöglichkeit, da ich darauf angewiesen war, mir die chinesischen Gedichte aus dem Internet zu kopieren. Ich bedaure diese Fehler sehr.

Barbara Maag